

布拉德里·特雷弗·格里夫 著



这个世界会好吗？

TOMORROW: ADVENTURES IN AN UNCERTAIN WORLD



中信出版社
CHINA CITIC PRESS



这个世界会好吗

梁文道 著

三联书店





这个世界会好吗？

布拉德里·特雷弗·格里夫 著

西 垒 译

中 信 出 版 社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

这个世界会好吗? / [澳] 格里夫著; 西垒译. —北京: 中信出版社, 2006.2

书名原文: Tomorrow: Adventures in an Uncertain World

ISBN 7-5086-0599-3

I. 这… II. ①格… ②西… III. 动物-澳大利亚-现代-摄影集 IV. J439.5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第013960号

TOMORROW: Adventures In An Uncertain World by Bradley Trevor Greive

Copyright © 2003 by Bradley Trevor Greive

Simplified Chinese translation copyright © 2006 by China CITIC Press

Published by arrangement with Writers House, LLC.

ALL RIGHTS RESERVED.

这个世界会好吗?

ZHEGE SHIJIE HUI HAOMA?

著 者: [澳] 布拉德里·特雷弗·格里夫

译 者: 西垒

策 划 者: 中信出版社策划中心

出 版 者: 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 北京盛通彩色印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/24 印 张: 5 字 数: 60千字

版 次: 2006年6月第1版 印 次: 2006年6月第1次印刷

京权图字: 01-2006-1670

书 号: ISBN 7-5086-0599-3/G · 155

定 价: 25.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。服务热线: 010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

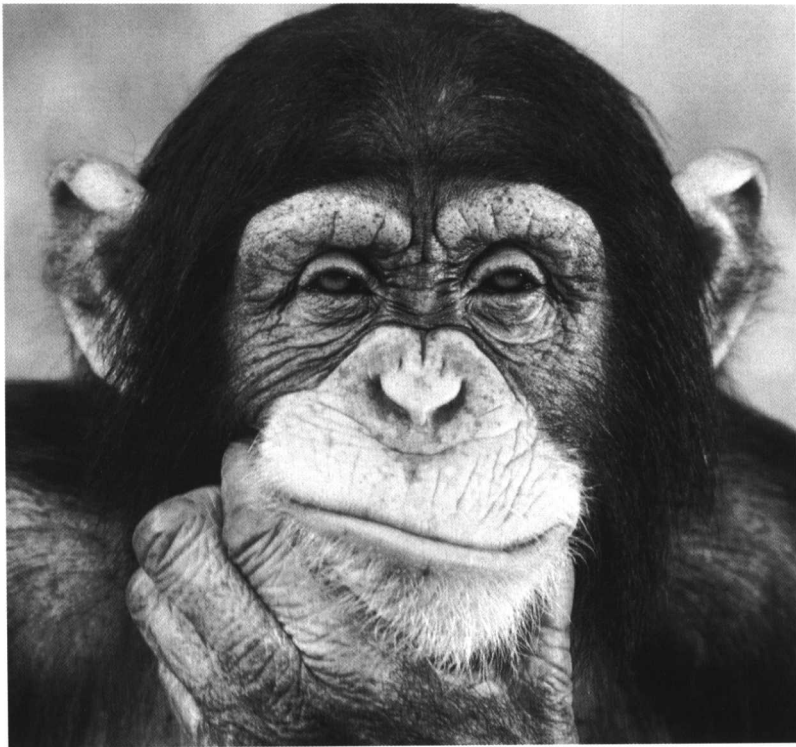
致 谢

这些日子以来，我经常在想，已经很少有语言能打动自己，令自己感到愉悦了。当我细数历历往事，除了故乡流传已久的塔斯马尼亚语，我很难再有这样的感觉。我是如此幸运，由于我所在的格里夫工作室的大力支持，还有安德鲁·麦克米尔出版公司（美国）的克里斯汀·希林格和兰登书屋（澳大利亚）的简·佩尔弗里曼的睿智指点，使我的梦想得以实现。全球各地充满热情的出版商以及敬爱的读者也一如既往地喜爱我的作品，对此，我唯有心存无限感激。

没有贯穿全书的精彩图片，我相信我的作品将会失色不少，单调乏味，很难吸引读者的目光，因此我建议读者在体验作品给您带来的愉悦感受时，不妨也感谢一下为本书提供图片的艺术家的努力。

最后，我要感谢纽约作家出版公司的阿尔伯特·朱克曼，本书的创意来自于他。他也使我明白了无论事情发展到多么糟糕的地步，太阳明天依旧会升起，我会充分地享受这一刻。

谢谢你，阿尔，你给了我们希望。谢谢你给了我们崭新的未来！



在长时间的冥思苦想之后，我得出了一个有趣的结论。

*After long and thoughtful consideration,
I have come to a rather interesting conclusion.*



即使现在全球人口疯涨至几十亿，几千种宗教、语言、哲学、文化充斥其间，

*Even though the global population is soaring into the billions,
with thousands of religions, languages, philosophies, and
cultures represented,*



其实，这其中无非两类人而已。
ultimately, there are only two kinds of people.

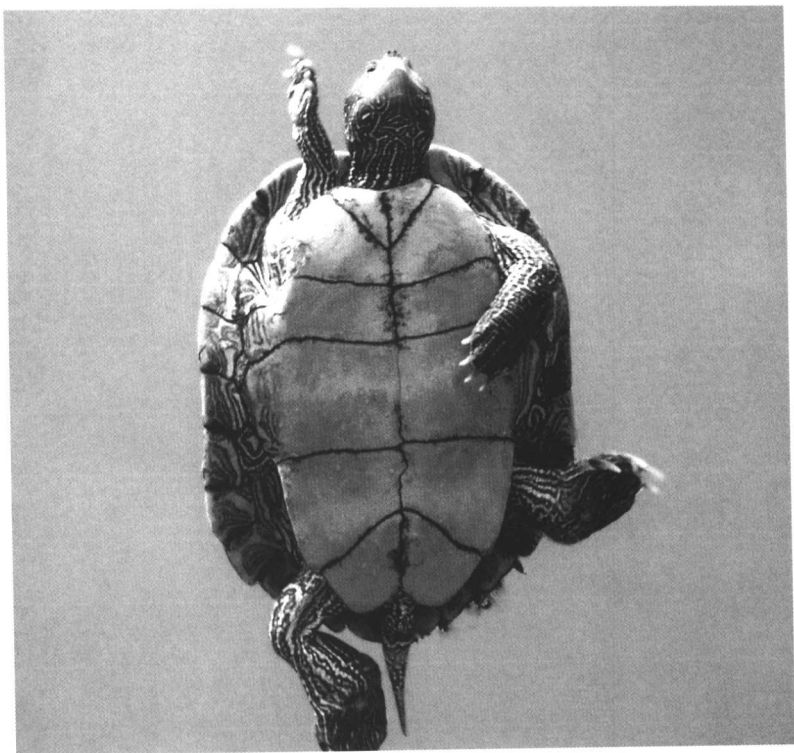


一类人悲观绝望，认为世界末日转瞬即至；
*There are those who are certain the world is going
to hell in a handbasket,*



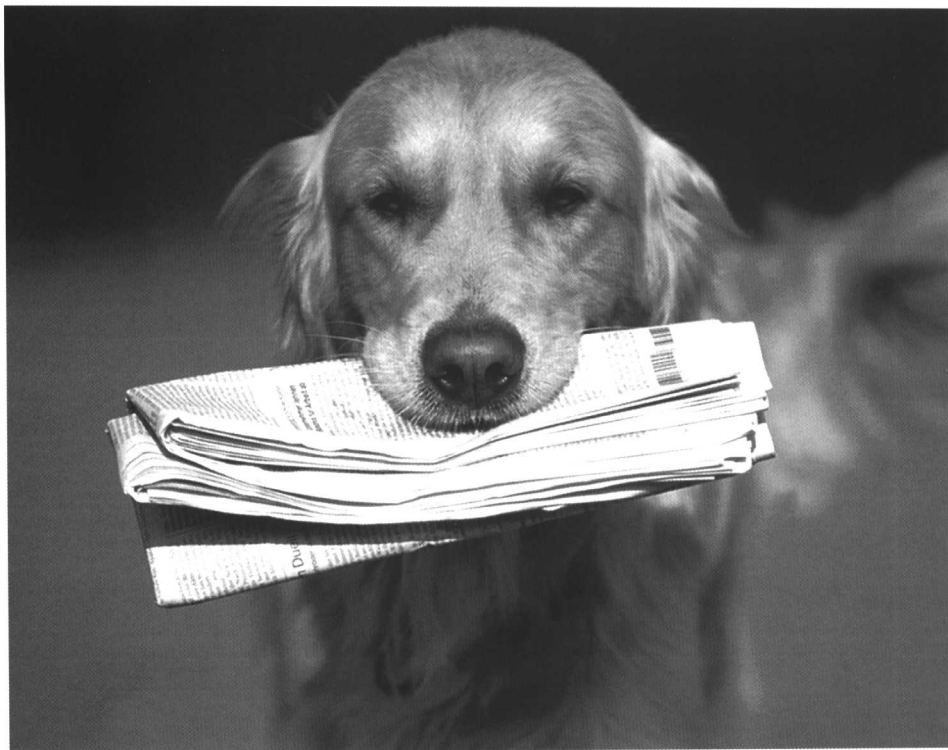
而另一类人充满憧憬，总是坚信美好的明天就要到来。

and those who believe the best is yet to come.



当然，还有第三类人，逍遥自在，自顾自地跳着他的爱尔兰舞，但我并不想在这里谈论他们。

(Actually, there is a third kind of person, who thinks traditional Irish dance is the highest form of creative expression, but I really don't want to talk about them.)



唉，让我们明了身处一个危险且充满变数的世界是困难的，毕竟，我们现在做的只是打开电视，或者拿着一份报纸，

Now, it hardly takes a genius to point out that we already live in dangerous and uncertain times. Why, all you have to do is turn on the TV, grab a copy of the newspaper;



或者只是凭窗观赏风景。
or just take a look out your window.



这可并不雅观。
It ain't a pretty sight.



即便最好的朋友和同盟者
Best friends and former allies



也会突然反目成仇，互相撕咬对方的喉咙，
are suddenly tearing at each other's throats,



再坚不可摧的经济巨人，也终有一朝轰然倒地的时候。

*while unshakable economic powerhouses
are crashing to their knees on a daily basis.*